

Földgáz adásvételi szerződés
kényszerű párnagáz kitermeléshez

amely létrejött egyrészről a **Magyar Földgáztároló Zártkörűen Működő Részvénytársaság**
Székhelye: 1138 Budapest, Váci út 144-150.
Levelezési címe: 1399 Budapest Pf. 645
Számlavezető pénzintézete: Citibank
Számlaszáma: 10800007-00000000-13714002
Számlaküldési cím: Nemzeti Üzleti Szolgáltató Zrt., 7031 Paks, Pf. 152.
Adószáma: 12543317-2-44
Cégbíróság és cégjegyzék szám: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága
Cg. 01-10-045043
Képviseli: Fritsch László vezérigazgató és Kriston Ákos vezérigazgató-helyettes
együttesen
Szerződés azonosító szám: FGT/3041
mint eladó, a továbbiakban MFGT Zrt., vagy Eladó

és másrészről a **Magyar Földgázkereskedő Zártkörűen Működő Részvénytársaság**
Székhelye: 1138 Budapest, Váci út 144-150.
Levelezési címe: 1138 Budapest, Váci út 144-150.
Számlavezető pénzintézete: Citibank Europe Plc Magyarországi Fióktelepe
Számlaszáma (HUF): HU16 10800007-70000000-13724008
Számlázási cím: 1138 Budapest, Váci út 144-150.
Adószáma: 12543300-2-44
statisztikai jelzőszám: 12543300-3523-114-01
Cégbíróság és cégjegyzék szám: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága
Cg.01-10-045044
Képviseli: Orbán Gábor értékesítési igazgató és Vízkeleti Róbert origination
osztályvezető együttesen
Szerződés azonosító szám: MFGK-02467
mint vevő, a továbbiakban MFGK Zrt., vagy Vevő,
együttesen, mint Felek között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

Eladó, mint ajánlatkérő a 2018/S 072-160604 számon az Európai Unió pályázati honlapján (TED) 2018. április 13-án közzétett részvételi felhívásával megindított és lefolytatott „A Magyar Földgáztároló Zrt. részére földgáz beszerzése a 2018/2019. gázévre” elnevezésű közbeszerzési eljárásban a Vevő ajánlata lett a nyertes ajánlat, ennek megfelelően a felek a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (továbbiakban: Kbt.) 131. § (1) bekezdése alapján a törvényes határidőn belül földgáz adásvételi szerződést kötnek FGT/3040 és MFGK-02466 számon. A Felek jelen kényszerű párnagáz kitermeléshez kapcsolódó szerződést (a továbbiakban Szerződés) az MFGT Zrt. üzemszerű működésének biztosításához az FGT/3040 és MFGK-02466 számú földgáz adásvételi szerződés megkötésével egyidejűleg, azzal azonos hatállyal és azzal együtt való alkalmazásra köti meg a lefolytatott közbeszerzési eljárás eredményeként és arra tekintettel.

A Szerződő felek a Szerződést a Kbt. és végrehajtási rendeleteinek rendelkezései szerint lefolytatott közbeszerzési eljárás eredményeként és arra tekintettel írják alá.

1. Értelmező rendelkezések

- 1.1. Földalatti Gáztároló: Az MFGT Zrt által üzemeltetett Zsana földalatti gáztároló, egy elvi elszámolási ponttal.
- 1.2. Földgáz Mennyiség: A Szerződés 4. sz. pontja szerint átadott/átvett földgáz mennyiség, a földgázellátásról szóló 2008. évi XL. törvény rendelkezéseinek végrehajtásáról szóló 19/2009. (I. 30.) Korm. rendelet (VHR) 11. sz. melléklete szerinti körülményeken értelmezve.
- 1.3. Földgáz Minőség: A közszolgáltatású földgázra a földgázellátásról szóló 2008. évi XL. törvény rendelkezéseinek végrehajtásáról szóló 19/2009. (I. 30.) Korm. rendelet (VHR) 11. sz. melléklete, illetve ezen Szerződés szerint meghatározott minőségi követelmények.
- 1.4. Égéshő: Jelentése az a hőmennyiség, amely meghatározott mennyiségű gáznak levegőben való tökéletes elégetése során felszabadul, ha az égéstermék a kiindulási hőmérsékletre hűlnek le, és az égés során keletkezett víz cseppfolyós állapotban van jelen (az ÜKSZ 2. fejezet 15. pontja alapján). Jelen szerződésben szereplő égéshő (GCV alapú energia) 25 °C/0°-on kifejezett referencia hőmérsékleten értendő;
- 1.5. Gázdíj: jelentése a Felek által kölcsönösen elfogadott fajlagos díj EUR/MWh (GCV)-ban kifejezve;
- 1.6. GET: A 2008. évi XL. törvény a földgázellátásról.
- 1.7. MEKH: Magyar Energetikai és Közmű – szabályozási Hivatal.
- 1.8. Működési Engedély: Az engedélyhez kötött energiaipari tevékenységek folytatására a MEKH által kiadott működési engedély.
- 1.9. Szállító: FGSZ Földgázszállító Zrt.

- 1.10. Szerződés: A jelen Földgáz Adás-vételi Szerződés.
- 1.11. ÜKSZ: A magyar földgázrendszer mindenkor hatályos Üzemi és Kereskedelmi Szabályzata, amely az együttműködő földgázrendszert működtető engedélyesek és rendszerhasználók viszonyát szabályozó, az engedélyesek által kötelezően elkészítendő szabályzat.
- 1.12. Üzletszabályzat: A MEKH által jóváhagyott Üzletszabályzat.
- 1.13. VHR: 19/2009. (I. 30.) Korm. rendelet a földgázellátásról szóló 2008. évi XL. törvény rendelkezéseinek végrehajtásáról.
- 1.14. A párnagáz kényszerű cseréjével kapcsolatos értelmező rendelkezések:
- az MFGT Zrt. Zsana FGT üzemének technológiai sajátossága, amely kitároláskor jelentkezik. A párnagáz kitermelésének egyértelmű bizonyítéka a folyékony halmazállapotú kondenzátum megjelenése. A kondenzátummal – amely a reservoirban gázhalmazállapotú volt és a párnagáz része – együtt a nullponton bizonyos mennyiségű párnagáz is kitermelődik a bányafelügyelet ellátó illetékes hatóság által jóváhagyott számításoknak megfelelő mértékben. A kitermelt párnagázt az MFGT Zrt. eladja, majd m³-ben számítva ugyanakkora mennyiséget megvásárol továbbá többletként megvásárolja a kitermelt kondenzátum számított gőztérfogatának megfelelő földgáz mennyiséget. A felek között a párnagáz eladási illetve a vételi tranzakció minden párnagáz kitermeléssel érintett napon megtörténik.
 - Ezek alapján a Felek két szerződést kötnek, ezek közül az MFGT Zrt. szempontjából egy — párnagáz vételi az FGT/3040 és MFGK-02466 számú szerződést és egy párnagáz eladási (jelen szerződés) szerződést írnak alá.
 - A párnagáz eladás: 10,6535 kWh/m³ fűtőértéken, míg annak visszavétele egy ennél magasabb, a Vevő mobilgáz készletének adott napi (kWh/m³) fűtőértéken történik. A párnagáz eladási és vételi ára (Ft/kWh-ban) azonos.
- 1.15. Földgáz adásvételi szerződés: Az MFGT Zrt. 2018/2019-as gázévre vonatkozó földgáz igényének biztosítására megkötött FGT/3040 és MFGK-02466 számú szerződés, melyben vevőként az MFGT Zrt, míg eladóként az MFGK Zrt. szerepel. A Földgáz adásvételi szerződés hatálya megegyezik a Jelen Földgáz adásvételi szerződés hatályával és e két szerződés együtt kerül alkalmazásra.

2. A Szerződés tárgya

- 2.1. Jelen Szerződés értelmében az Eladó a Zsanei Földalatti Gáztárolóból, kényszerű párnagáz termelés miatt, száraz párnagázt ad el a Vevő részére, amelyet a Vevő megvásárol. A jelen Szerződésben meghatározott forgalmak elszámolása kWh-ban történik.

3. A Szerződés időtartama

- 3.1. Jelen Szerződés a 2018. október 1.-én 06:00-tól 2019. október 01.-én 06:00-ig terjedő időtartamra jön létre.

4. Szerződött mennyiség

- 4.1. A Felek elfogadják, hogy a szerződött mennyiség a fizikai folyamatok miatt – előzetesen – pontosan nem rögzíthető.
- 4.2. A Felek elfogadják, hogy az adás-vétel pontos mennyisége, ütemezése a tárolói forgalom függvénye, pontos mennyiségének elszámolása a tényforgalom alapján a tárgyhónapot követően történik.
- 4.3. A Felek rögzítik, hogy a jelen szerződésben az Eladó által értékesített párnagáz mennyisége m³-ben kifejezve megegyezik az FGT/3040 és MFGK-02466 számú Földgáz adásvételi szerződés 2.a) pont alapján a Vevőtől párnagáz pótlás céljára megveendő mennyiségével mind éves, mind napi elszámolás tekintetében, eltekintve a kitermelt kondenzátum mennyiségétől. A kondenzátum értékesítése, kezelése nem része a földgáz adásvételi szerződéseknek. A kondenzátum gőztérfogatanak megfelelő földgáz mennyiség a jelen szerződésben az MFGT Zrt. által értékesített párnagáz mennyiségéhez képest többletként kerül megvételre az FGT/3040 és MFGK-02466 számú Földgáz adásvételi szerződés Eladójától.

5. Minőségi jellemzők

A párnagáz égéshő az Eladó által a kitérési ciklus elején rögzített adat, amely a termelési múlt alapján meghatározott, és a ciklus során állandónak tekintett.

A Földgáz minősége megfelel a 19/2009. (I. 30.) "Korm. rendelet a földgázellátásról szóló 2008. évi XL. törvény rendelkezéseinek végrehajtásáról" 11. számú mellékletében meghatározott minőségi követelményeknek.

6. Mennyiségmérés

A Zsanai Földalatti Gáztárolóból távozó párnagáz mennyiségét mérni közvetlenül nem lehet, mennyisége egyéb mérések alapján, számítással határozható meg. A meghatározást az Eladó, mint a Zsanai Földalatti Gáztároló üzemeltetője végzi el.

7. Átadás-Átvételi pont

Az Eladó által értékesített párnagázt a Vevő a mobilgázzal együtt veszi át a Zsanai Földalatti Gáztárolóban. Az átvétel folyamatos a gázhónap során.

8. Az átadott földgáz ára

A Felek az értékesített földgáz árát a mindenkor hatósági előírásoknak megfelelően, hőmennyiség alapon határozzák meg.

A gázdíj az elszámolási időszakkal megegyező hónapra meghatározott gázdíj (PG) és az elszámolási időszakra vonatkozó mennyiség szorzata.

A gázdíj kiszámítása a következő képlet alapján történik:

PG = (TTF + S) [EUR/MWh, GCV], amely megegyezik a Felek közt létrejött FGT/3040 és MFGK-02466 számú szerződésben szereplő árral.

A gázdíj képlet elemeinek jelentése:

TTF: Argus European Natural Gas kiadvány "Complete European gas prices" részében közzétett, tárgyhónapra vonatkozó "TTF Ask" napi árak számtani átlaga a tárgyhónapot megelőző hónapban.

S: „Spread”, értéke **2,11 EUR/MWh**. A Szerződés időtartama alatt értéke változatlan EUR/MWh (GCV mértékegységben kifejezve).

Az árszámítás valamennyi részeredményét 3 tizedes értékre kell kerekíteni a kerekítés általános szabályai szerint. Kerekítéskor minden esetben a kerekítendő számjegyet követő számsor elhagyásra kerül, amennyiben a következő számjegy értéke 0 és 4 közötti. Amennyiben a kerekítendő számjegy utáni számjegy értéke 5 és 9 közé esik, egy egység hozzáadódik a kerekítendő számjegyhez.

A földgáz árát a Vevő forintban fizeti, az alkalmazandó árfolyam a számla kiállítás napján érvényes Magyar Nemzeti Bank devizaárfolyama.

Az ár nem tartalmazza az ÁFÁ-t.

Az elszámolás, számlázás és fizetés rendjét a 2. sz. melléklet tartalmazza.

9. Szerződésszegés

- 9.1. Szerződésszegést követ el az Eladó minőségi hibás földgáz átadása esetén. A minőségi hiba időtartama az az időszak, amely a vizsgált és kifogásolt minta vételének napját megelőző utolsó mérési naptól a minőségi hiba megszüntetésének – vagy a Szerződés módosításának – napjáig tart.
- 9.2. Szerződésszegést követ el a Vevő, ha a fizetési kötelezettségét elmulasztja, vagy nem teljesíti a számlán megjelölt határidőre.
- 9.3. Nem minősül szerződésszegésnek a jelen Szerződés 1. sz. mellékletben rögzített földgáz mennyiségektől eltérő földgázmennyiségek átadása, átvétele.
- 9.4. Nem minősül szerződésszegésnek, és a Felek egyikét sem terheli felelősség, ha a szerződésszegés oka:
 - 9.4.1. Vis maior

Vis maiornak minősül minden olyan rendkívüli, a jelen Szerződés létrejötte után bekövetkező, annak teljesítését lehetetlenné tevő vagy késleltető esemény, amelyet a szerződő Felek nem láthatnak előre, és nem háríthatnak el, és amely nem vezethető vissza a szerződő Felek saját gondatlanságára vagy hibájára. Ilyen események lehetnek különösen, de ezekre nem korlátozva, természeti csapás, tűzvész, robbanás, árvíz, sztrájk, balesetek, zendülések, polgári zavargások,

embargó, forradalom, földrengés, járvány, export-import tilalom, kikötők, dokkok, csatornák blokádjá, radioaktív vagy vegyi szennyezés.

Vis maior nem mentesít a pénzügyi kötelezettségek teljesítése alól.

A Felek nem tartoznak felelősséggel egymás felé, nem esnek késedelembe, illetve nem követnek el szerződésszegést, amennyiben a kötelezettségek szerződésszerű teljesítését ilyen Vis maior esemény akadályozza.

Amennyiben Vis maior esete következik be, akkor az erről tudomást szerző Félnak – a mentesülés előfeltételeként - haladéktalanul írásban értesítenie kell a másik Felet és a Felek kötelesek a lehető legrövidebb időn belül egymással a Szerződés teljesítésének folytatásáról egyeztetni, valamint az egyéb, valamely Fél által lényegesnek minősített kérdésekben megállapodni.

Vis maior esetén a szerződéses teljesítési határidők azzal az időtartammal, amíg a Szerződés a Vis maiornak minősülő esemény miatt nem teljesíthető, meghosszabbodnak, amennyiben ez fizikailag egyáltalán lehetséges.

9.4.2. Üzemzavar

A Felek a vészhelyzet, a nem az Eladónak felróható üzemzavar elhárítását haladéktalanul megkezdik és a munka befejezése érdekében a tőlük elvárható gondossággal járnak el. Vita esetén a vészhelyzetet és az üzemzavart egy, a Felek által kölcsönösen elfogadott szakértő minősíti.

10. Szerződésszegésért való felelősség és kártérítés

- 10.1. Amennyiben a Felek a jelen Szerződés rendelkezéseit megszegik, kötelesek az ebből eredő kárt a másik Félnak megtéríteni. Vonatkozik ez a kártérítési kötelezettség a másik Félnak a hibás teljesítéséből eredő, harmadik felekkel szemben keletkező kártérítési kötelezettsége megtérítésére is.
- 10.2. A károsult Fél a szerződésszegésből eredő tényleges, közvetlenül felmerült kárát követelheti a másik Féltől, a kártérítés nem terjed ki a közvetett kárra és az elmaradt haszonra.
- 10.3. A szerződésszegésért való felelősségre a mindenkor hatályos (a Szerződés aláírásakor 2013. évi V. tv.) Ptk., valamint az egyéb vonatkozó jogszabályok az irányadóak.
- 10.4. A károsult köteles a bekövetkezett káráról való tudomásszerzését követően haladéktalanul a másik Felet írásban értesíteni és dokumentumokkal vagy más bizonyítékokkal alátámasztott kártérítési igényét bejelenteni. A másik Fél, ha a károkozás tényét, illetve felelősségét vitatja, köteles 15 napon belül egyeztetést kezdeményezni. Az egyeztetés eredménytelensége esetén a vitás kérdések rendezése fejezet rendelkezéseit kell alkalmazni.

11. A Szerződés módosítása

- 11.1. Jelen Szerződést a Felek közös egyetértéssel, írásban módosíthatják. A módosulás hatályba lépésének időpontját naptárilag meg kell határozni.

- 11.2. A jogszabályi feltételek változása, a Felek felett a Szerződés megkötésekor közvetlen irányítást biztosító befolyás megváltozása vagy megszűnése, illetve a közvetlen irányítást biztosító befolyással rendelkező személy megváltozása esetén a Felek a Szerződés módosításában együttműködnek.
- 11.3. Nem minősül szerződés-módosításnak a Felek cégjegyzékben nyilvántartott adataiban, így különösen a székhelyében, képviselőiben, bankszámlaszámában bekövetkező változás, továbbá a szerződéskötés és teljesítés során eljáró szervezet és a kapcsolattartók adataiban bekövetkező változás.
Az említett változásokról az érintett Fél a másik Felet – az eset körülményeitől függően – vagy előzetesen írásban 10 napos határidővel vagy a változás bekövetkezését (bejegyzését) követő 10 napon belül köteles értesíteni.
- 11.4. A felek a Szerződést ráutaló magatartással nem módosíthatják.

12. Átruházás

- 12.1. Egyik Fél sem ruházhatja át vagy engedményezheti a jelen Szerződésben rögzített jogait és kötelezettségeit harmadik félre a másik Fél – előzetes - írásos hozzájárulása nélkül, az egymással szembeni elismert pénzköveteléseik engedményezése kivételével.
- 12.2. A Felek személyében bekövetkező változás a szolgáltatáshoz fűződő érdekeket nem sértheti sem annak nyújtása, sem az ellenszolgáltatás megfizetése tekintetében.
- 12.3. Nem szükséges a másik Fél hozzájárulása a Szerződésből eredő jogok és kötelezettségek átruházásához, ha az átruházás az átruházó Fél MEKH által hozott hatósági engedélyben jóváhagyott kapcsolt vállalkozása vagy az MVM csoport más tagja részére történik.

13. A Szerződés megszűnése

- 13.1. Megszűnik a Szerződés abban az esetben, ha
- bármelyik Fél Működési Engedélyét a MEKH jogerősen visszavonja,
 - bármelyik Fél jogutód nélkül megszűnik,
 - olyan, a Felek által elháríthatatlan körülmény áll be, mely kizárja a földgáz átadását, átvételét legalább 6 hónapos időtartamra, a Vevő legalább 6 hónapon keresztül nem fizeti ki az esedékessé vált vételárat anélkül, hogy a halasztásban az Eladóval megállapodott volna,
 - 1. 15. pontban hivatkozott Földgáz adás-vételi szerződés bármilyen okból megszűnik.
- 13.2. A Szerződést a Felek közös akarattal megszüntethetik.

14. A teljesítés jogszerű megtagadása

Bármelyik fél részben vagy egészben – jogkövetkezmények nélkül – megtagadhatja a teljesítést

- a feltételek helyreállításáig, ha működési körén kívül eső rendkívüli esemény következtében az átadás-átvétel feltételei megszűntek.

Az Eladó részben vagy egészben – jogkövetkezmények nélkül – megtagadhatja a teljesítést a Vevő fizetési kötelezettségének elmulasztása esetén, az alábbi sorrendiség betartása mellett:

- 15 naptári nap fizetési késedelem esetén az Eladó fizetési felszólítást küld a Vevőnek,
- a Vevő – a fizetési felszólítás kézhezvételétől számított – 15 naptári napon belül köteles a fizetési felszólításnak megfelelő kifizetésről intézkedni, és erről az Eladót értesíteni,
- amennyiben a tartozás rendezése a fentiekben megadott határidőn belül nem történik meg, és a Felek a fizetésre vonatkozóan megállapodni nem tudnak, úgy az Eladó a teljesítést jogszerűen megtagadhatja.

A Vevő részben vagy egészben – jogkövetkezmények nélkül – megtagadhatja a teljesítést minőségi hibás teljesítés esetén, ha a Szerződésben kikötött minőségtől az ott meghatározott mértéket meghaladó eltérés áll fenn. A minőségi hiba időtartama az az időszak, mely a vizsgált és megkifogásolt minta vételének napját megelőző utolsó mérési naptól a minőségi hiba megszüntetésének – vagy a Szerződés módosításának – napjáig tart.

15. Vitás kérdések rendezése

- 15.1. A Felek megállapodnak abban, hogy jelen Szerződéssel kapcsolatban esetleg felmerülő vitás kérdéseket egymás között elsősorban tárgyalások útján rendezik.
- 15.2. Amennyiben a fenti tárgyalások 30 naptári napon belül nem vezetnek eredményre, akkor bármely vita eldöntésére, amely a jelen Szerződésből vagy azzal összefüggésben keletkezik, és amelynek elbírálására az alkalmazandó jogszabályok alapján nem a Pesti Központi Kerületi Bíróság, a Fővárosi Törvényszék, vagy a Budapest Környéki Törvényszék az illetékes, úgy a Felek jogvitájukra a Budai Központi Kerületi Bíróság, illetve a Székesfehérvári Törvényszék kizárólagos illetékességét kötik ki a per tárgyától, illetve a pertárgy értékétől függően.

16. Titoktartás

- 16.1. Felek rögzítik, hogy a Szerződéssel kapcsolatban Eladót a Kbt. 43. § (1) bekezdésének d) pontja alapján a jelen Szerződés tartalmát és teljesítését illetően nyilvánosságra hozatali kötelezettség terheli, ennek megfelelően a Szerződés tartalma és teljesítésével kapcsolatos adat, vagy információ nem minősül titoknak. A Felek a Kbt. 43. § (2) bekezdése alapján a jelen Szerződés tartalmát és annak teljesítésével kapcsolatos adatokat nem tekintik üzleti titoknak.

A Felek kifejezetten hozzájárulnak ahhoz, hogy a másik Fél a közzétételi kötelezettségének teljesítése keretében közzétegye a Szerződésnek a köztulajdonban álló gazdasági társaságok takarékosabb működéséről szóló 2009. évi CXXII. törvény (a továbbiakban: Kgt.) 2.§ (3) bekezdésében meghatározott adatait, amennyiben a Szerződés értéke, vagy az Eladóval egy költségvetési évben kötött azonos tárgyú szerződések együttes értéke eléri a Kgt. 2.§ (3) bekezdésében hivatkozott értékhatárt.

Az információk és adatok üzleti titokként történő kezelésére vonatkozó kötelezettség a Feleket a jelen Szerződés bármely okból történő megszűnését követően időbeli korlátozás nélkül terheli.

16.2. Jelen korlátozó rendelkezés nem vonatkozik a Felek részére szerződés alapján pénzügyi-számviteli szolgáltatást nyújtó szerződő félre.

A titoktartási kötelezettség nem terjed ki továbbá az alábbi információkra:

- amelyek a nyilvánosság számára rendelkezésre állnak, vagy amelyek a jövőben az információt kapó szerződő fél hibáján kívül válnak nyilvánossá, vagy
- amelyek bizonyíthatóan már a Szerződés hatályba lépését megelőzően is ismertek voltak az információt kapó fél számára, vagy
- amelyek olyan harmadik fél által jutottak az információt kapó fél tudomására, akit, vagy amelyet nem köt titoktartási megállapodás azon szerződő fél felé, amelyre az információ vonatkozik vagy
- amelynek nyilvánosságra hozatalát vagy kiadását jogszabály, tőzsdei szabályzat vagy hatósági rendelkezés teszi kötelezővé, az előírt mértékben és kör részére.

16.3. A Felek a jelen Szerződés teljesítése során tudomásukra jutott személyes adatokat az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény rendelkezéseinek betartásával, bizalmasan kötelesek kezelni. A személyes adatokat a Felek kizárólag a jelen Szerződés teljesítése során, célhoz kötötten, a Szerződésben meghatározott feladataik ellátása érdekében, a teljesítéshez szükséges mértékben használhatják fel.

A Felek vállalják a fenti kötelezettség megszegéséből eredően keletkező igazolt károk másik Fél részére való teljes megtérítését.

Az információk és adatok üzleti titokként történő kezelésére vonatkozó kötelezettség a Feleket a jelen Szerződés bármely okból történő megszűnését követően időbeli korlátozás nélkül terheli.

Felek egyezően rögzítik, hogy a jelen Szerződés megkötése és teljesítése során a jelen Szerződéssel összefüggésben természetes személy alkalmazottaik, cégképviselőik, közreműködőik (a továbbiakban együttesen: Közreműködők) személyes adata kerül közlésre. Saját Közreműködője tekintetében mindegyik Fél adatkezelő, az adatkezelő Fél Közreműködője tekintetében a másik Fél a címzett.

A Felek tájékoztatják egymást, hogy a jelen Szerződéssel összefüggésben közölt, a Fél számára címeztként tudomására jutott Közreműködők személyes adatát a Szerződés kezelése, a teljesítés során a dokumentumok nyilvántartása, számlakezelés, valamint az üzleti partnerek elérhetőségének szervezeti egység szintű nyilvántartása céljából kezelik a jelen Szerződés 4. számú mellékletében foglaltak szerint.

A Felek kijelentik, hogy a jelen pontban foglaltakról adatkezelőként a saját Közreműködőiket az itt leírtaknak megfelelő teljes terjedelemben, igazolható módon tájékoztatták.

A Felek a jelen Szerződés aláírásával feltétel nélkül és visszavonhatatlanul kötelezettséget vállalnak arra, hogy

- a jelen pontban foglaltakról adatkezelőként a jelen Szerződés teljesítése során a saját Közreműködőit az itt leírtaknak megfelelő teljes terjedelemben, igazolható módon tájékoztatják,

- a jelen pontban foglalt kötelezettsége nem teljesítéséből vagy késedelmes teljesítéséből eredő következményért teljes kártérítési felelősséggel tartoznak, az ezzel összefüggésben a másik Féllel szemben támasztott igény, követelés alól egymást teljes körűen mentesítik és az ilyen igényért, követelésért harmadik személlyel szemben helytállnak. Felek kifejezetten kijelentik, hogy jelen kötelezettségük kiterjed a fentiekkel összefüggésben bármely eljáró hatóság – ide értve a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóságot, uniós hatóság –, bíróság más harmadik személy által kiszabásra kerülő bírság vagy bírság jellegű szankció másik Fél általi maradéktalan megfizetésére.

A jelen 16.3. pontban foglaltak megszegése súlyos szerződésszegésnek minősül.

17. Irányadó jog

A Felek megállapodnak abban, hogy minden, a jelen Szerződésben nem rögzített kérdésben az ÜKSZ és a Felek Üzletszabályzata, továbbá az alkalmazandó jogszabályok, különösen a Kbt., a GET, a VHR, a földgázipari szolgáltatásokra vonatkozó ár- és tarifarendeletek, illetőleg a Ptk. szerint járnak el.

18. Mellékletek:

1. sz. melléklet - Szerződött mennyiségek és teljesítmények
2. sz. melléklet - Elszámolás, számlázás és fizetés rendje
3. sz. melléklet - Felek képviselői, kapcsolattartás
4. sz. melléklet - Személyes adat-kezelési tájékoztató

Jelen Szerződés a csatolt mellékletekkel együtt érvényes, melyek a Szerződés elválaszthatatlan részét képezik.

Budapest, 2018. szeptember 17.



.....
Fritsch László
vezérigazgató

Magyar Földgáztároló Zrt.

Eladó



.....
Kriston Ákos
vezérigazgató-helyettes



.....
Orbán Gábor
értékesítési igazgató

Magyar Földgázkereskedő Zrt.

Vevő



.....
Vizkeleti Róbert
origination osztályvezető